



Saunier Duval

awb



Bulex

Glow•worm

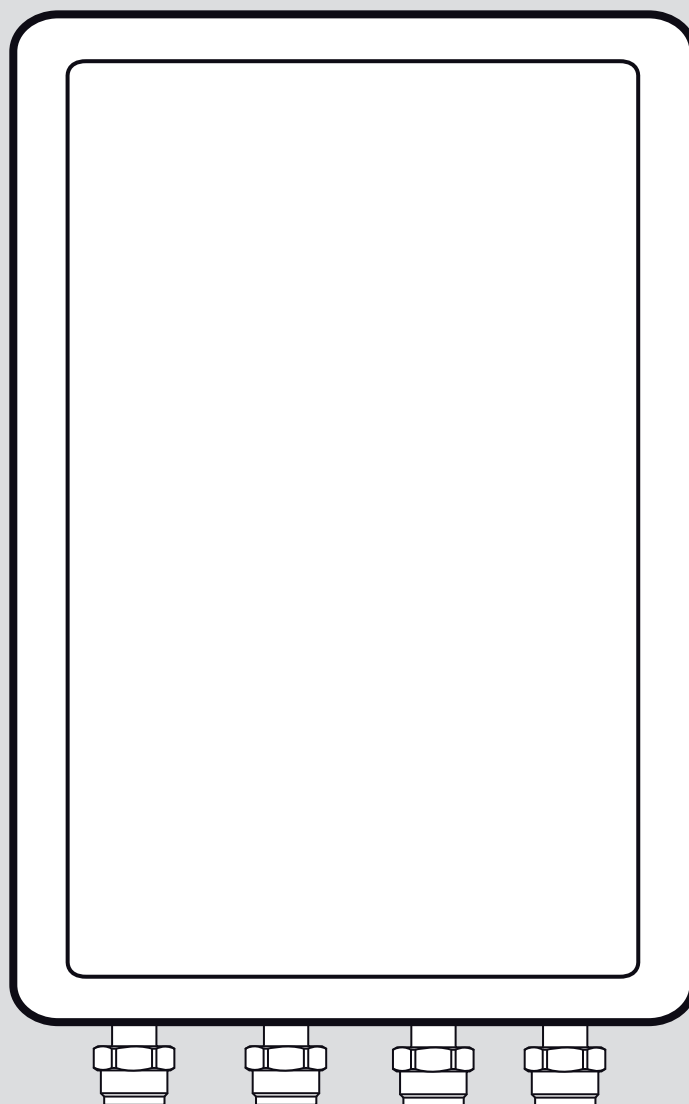


Hermann
Saunier Duval

protherm

Moduł wymiennika ciepła 150

0020188186



Instrukcja instalacji i konserwacji

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
1.3	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	3
1.4	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)	4
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	5
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	5
2.2	Przechowywanie dokumentów	5
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	5
3	Opis produktu.....	5
3.1	Budowa	5
3.2	Tabliczka znamionowa	5
3.3	Oznaczenie CE	6
4	Montaż	6
4.1	Rozpakowanie produktu	6
4.2	Sprawdzanie zakresu dostawy	6
4.3	Wymiary produktu i wymiary przyłączy.....	6
4.4	Minimalne odległości i odstępy montażowe	6
4.5	Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia produktu.....	7
4.6	Demontaż przedniej osłony kotła.....	7
4.7	Zawieszanie produktu.....	7
5	Instalacja	7
5.1	Wykonanie podłączenia hydraulicznego	7
5.2	Instalacja elektryczna	8
5.3	Przeciągnąć kabel i ułożyć	9
6	Uruchamianie	9
6.1	Napełnianie obiegu pompy ciepła.....	9
6.2	Odpowietrzanie produktu.....	9
6.3	Montaż osłony przedniej.....	10
6.4	Dyspozycyjna wysokość tłoczenia obiegu grzewczego.....	10
6.5	Strata ciśnienia w obiegu pompy ciepła	11
6.6	Przekazanie produktu użytkownikowi	11
7	Rozwiązywanie problemów.....	11
7.1	Zamawianie części zamiennych	11
7.2	Opróżnianie obiegu pompy ciepła	11
7.3	Sprawdzanie szczelności	12
7.4	Sprawdzenie instalacji elektrycznej	12
7.5	Sprawdzenie kabli.....	12
8	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji.....	12
9	Recykling i usuwanie odpadów.....	12
10	Serwis	12
Załącznik		13
A	Dane techniczne	13

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź uszkodzenia działania produktu i inne szkody materialne.

Ten produkt jest przeznaczony do rozłączenia hydraulicznego w systemach wykorzystujących pompę ciepła.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
 - Demontaż
 - Instalacja
 - Uruchomienie
 - Przegląd i konserwacja
 - Naprawa
 - Wycofanie z eksploatacji
- Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.3.2 Zagrożenie życia wskutek braku urządzeń zabezpieczających

Schematy zawarte w niniejszym dokumencie nie zawierają wszystkich urządzeń zabezpieczających potrzebnych do fachowej instalacji.

- Zamontować w instalacji niezbędne urządzenia zabezpieczające.
- Przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych ustaw, norm i dyrektyw.

1.3.3 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- Wyjąć wtyczkę sieciową.
- Lub odłączyć produkt od napięcia poprzez odcięcie zasilania elektrycznego (urządzenie elektryczne oddzielające z przerwą



między stykami minimum 3 mm, np. zabezpieczenie lub wyłącznik zabezpieczenia linii).

- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.3.4 Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek kontaktu z gorącymi częściami lub oparzenia parą

- ▶ Prace na tych częściach instalacji można przeprowadzać dopiero po ich przestygnięciu.

1.3.5 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.3.6 Ryzyko szkód materialnych przez dodatki w wodzie grzewczej

Płyn przeciw zamarzaniu i inhibitor korozji mogą powodować zmiany w uszczelkach, hałasy w trakcie trybu ogrzewania oraz inne szkody następne.

- ▶ Używać tylko odpowiednich płynów przeciw zamarzaniu i inhibitorów korozji.

1.3.7 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3.8 Niebezpieczeństwo uszkodzeń budynku z powodu wyciekającej wody

Nieprawidłowo wykonana instalacja może spowodować nieszczelności.

- ▶ Upewnić się, że przewody hydrauliczne są ułożone odłączone od napięcia.
- ▶ Prawidłowo włożyć uszczelki.

1.4 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.
- 

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

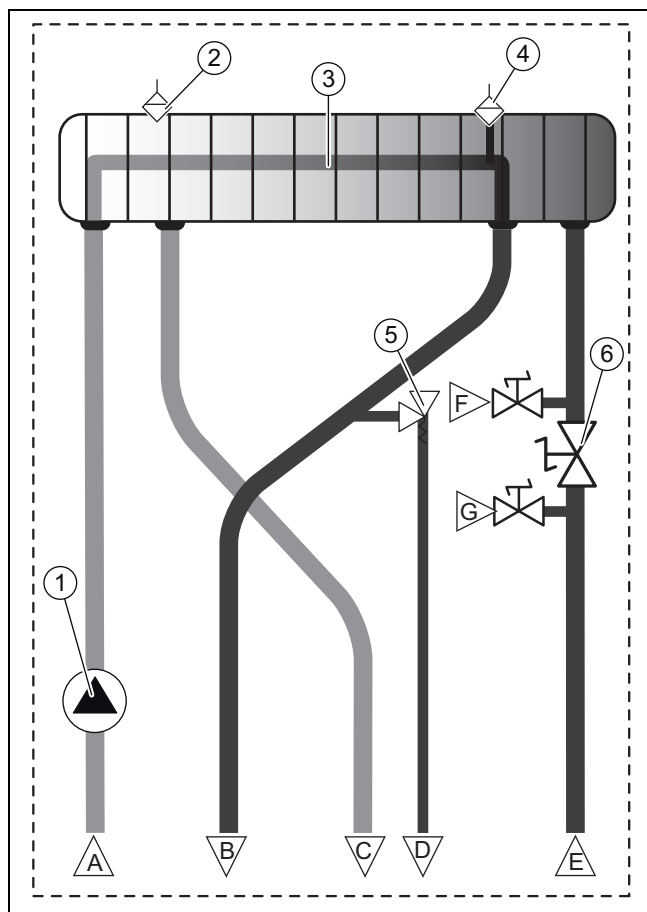
Produkt - numer artykułu

Moduł wymiennika ciepła 150	0020188186
--------------------------------	------------

3 Opis produktu

3.1 Budowa

3.1.1 Budowa produktu

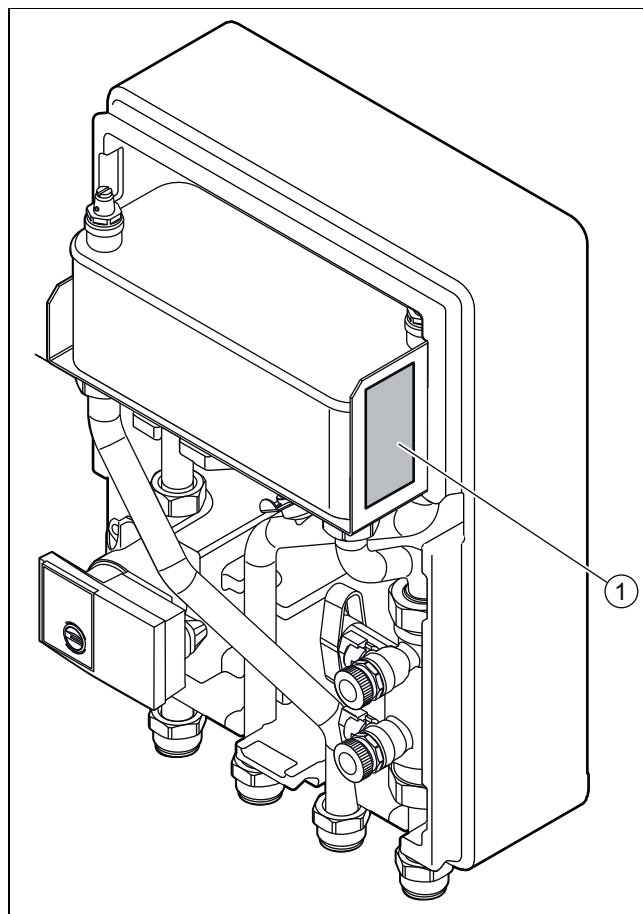


1	Pompa	6	Układ napelniania
2	Zawór odpowietrzający obiegu pompy ciepła	A	Powrót obiegu grzewczego z instalacji
3	Płytowy wymiennik ciepła	B	Zasilanie obiegu grzewczego do instalacji
4	Kurek odpowietrzający obiegu grzewczego	C	Zasilanie obiegu pompy ciepła do pompy ciepła
5	Zawór bezpieczeństwa	D	Odpływ zaworu bezpieczeństwa

E Powrót obiegu pompy ciepła od pompy ciepła
F Kurek napelniania / kurek do opróżniania

G Kurek napelniania / kurek do opróżniania

3.2 Tabliczka znamionowa



Tabliczka znamionowa (1) znajduje się z prawej strony obok płytowego wymiennika ciepła.

3.2.1 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa zawiera informacje o kraju, w którym ma zostać zainstalowany produkt.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Znak krajowy „XX”	Kraj, w którym produkt ma zostać zainstalowany
Nr seryjny	Nazwa handlowa i numer serii produktu
Kod	Kod produktu
PMS	Dopuszczalne maksymalne ciśnienie wody w trybie ogrzewania
V	Napięcie sieciowe
Hz	Częstotliwość sieci
A	Natężenie prądu
W	Pobór mocy
IP	Stopień ochrony

3.3 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

4 Montaż

Wszystkie wymiary na rysunkach są podane w milimetrach (mm).

4.1 Rozpakowanie produktu

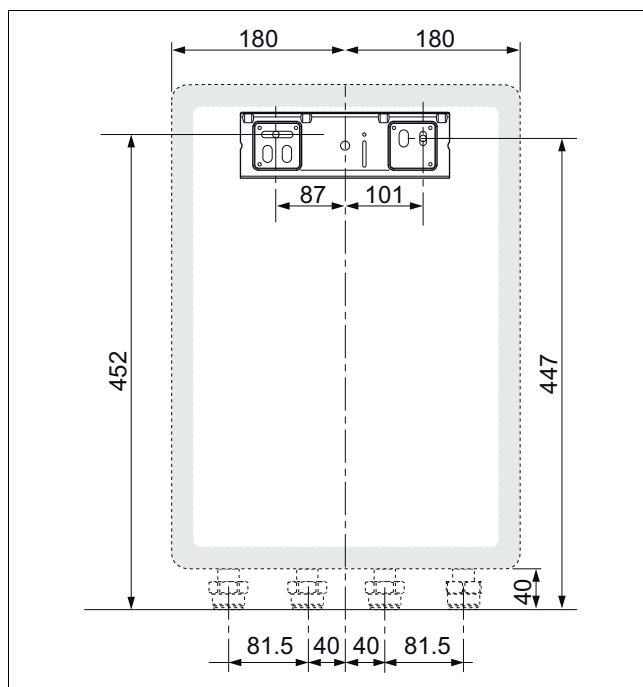
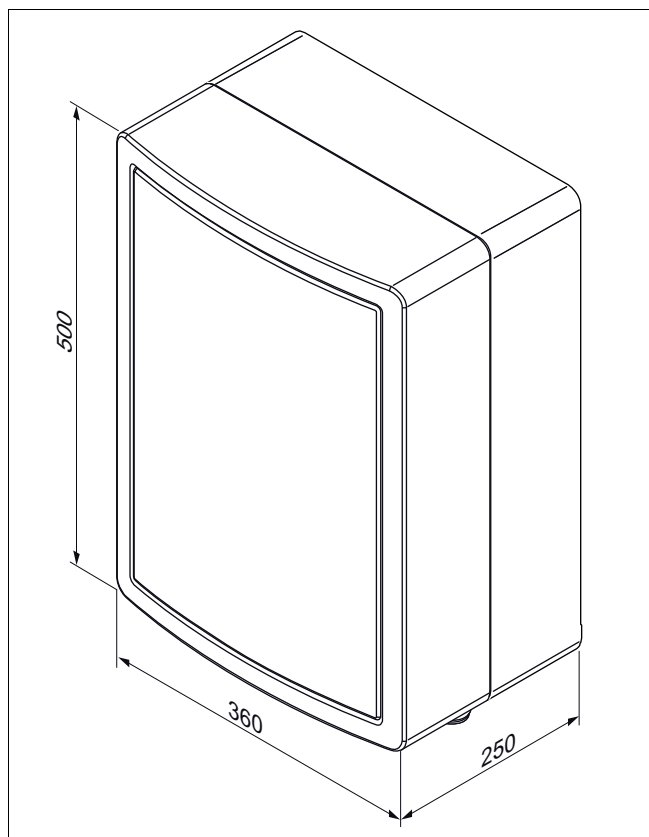
1. Wyjąć produkt z opakowania.
2. Usunąć folie ochronne ze wszystkich części produktu.

4.2 Sprawdzanie zakresu dostawy

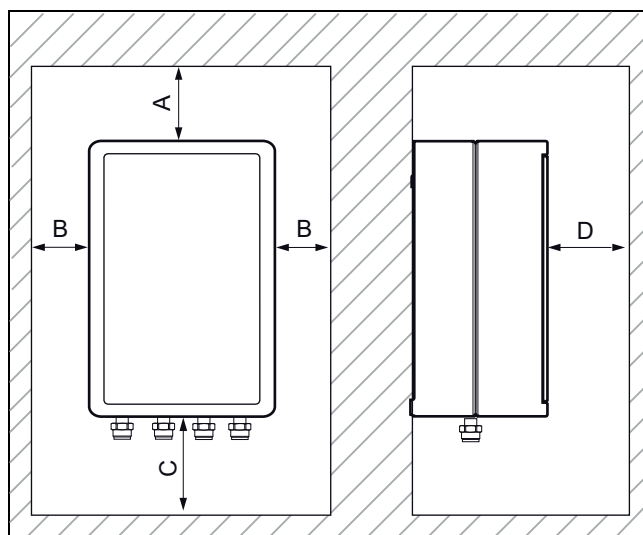
- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

Liczba	Nazwa
1	Moduł hydrauliczny
1	Worek z osprzętem – Uchwyt do zawieszania (x1) – Uszczelka płaska 1" (x6) – Uszczelka płaska 1 1/4" (x2)
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

4.3 Wymiary produktu i wymiary przyłączy



4.4 Minimalne odległości i odstępy montażowe



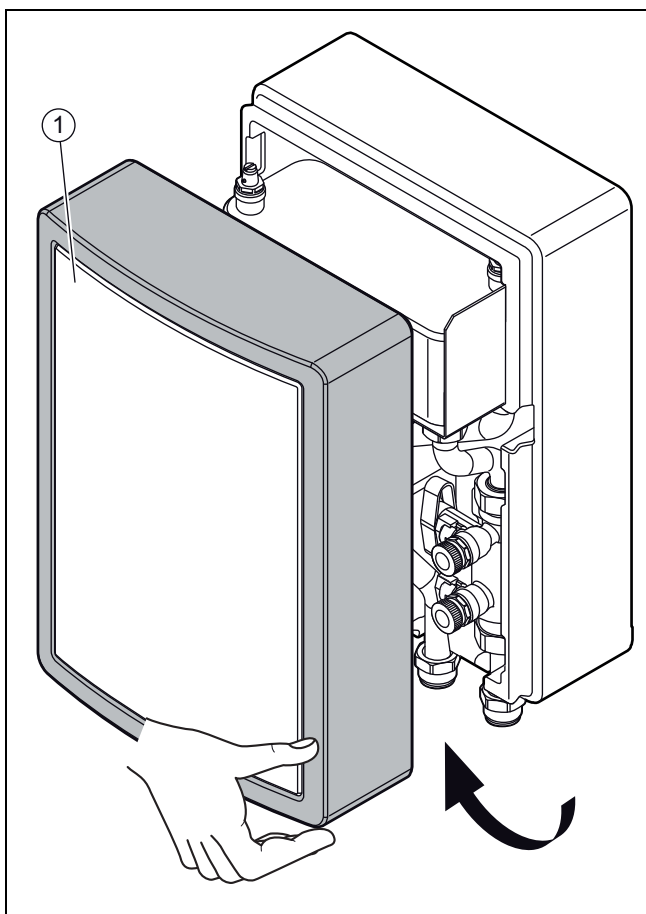
A	min. 200 mm	C	1000 mm
B	min. 200 mm	D	> 600 mm

- Przewidzieć wystarczający odstęp boczny przynajmniej z dwóch stron produktu, aby mieć lepszy dostęp podczas prac konserwacyjnych i naprawczych.
- Przy zastosowaniu osprzętu zwrócić uwagę na najmniejsze odległości / wolne przestrzenie montażowe.
- Upewnić się, że łatwo palne części nie będą dotykać elementów konstrukcyjnych, ponieważ mogą mieć one temperatury powyżej 80°C.
- Zapewnić minimalny odstęp między częściami łatwopalnymi i gorącymi elementami konstrukcyjnymi.
 - Minimalny odstęp: 200 mm

4.5 Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia produktu

- ▶ Należy się upewnić, że pomieszczenie, w którym produkt jest ustawiany, nie nagrzewa się do maksymalnej zalecanej temperatury pokojowej.
 - Zalecana temperatura pokojowa: 25 °C
- ▶ Nie instalować produktu nad innym urządzeniem, które mogłoby spowodować jego uszkodzenie (np. nad kuchenką z powstającą gorącą parą i osadzającym się tłuszczem) ani w bardzo zapyłonym pomieszczeniu bądź w otoczeniu powodującym korozję.
- ▶ Nie instalować produktu pod urządzeniem, z którego mogą wyciec płyny.
- ▶ Upewnić się, że pomieszczenie, w którym ma być ustawiony produkt, jest wystarczająco zabezpieczone przed mrozem.

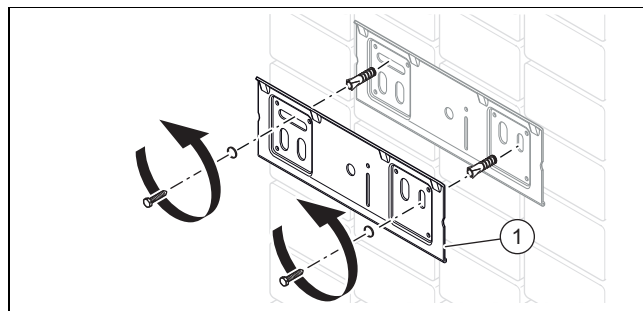
4.6 Demontaż przedniej osłony kotła



- ▶ Zdjąć przednią osłonę (1) z produktu.

4.7 Zawieszanie produktu

1. Sprawdzić nośność ściany.
2. Zwrócić uwagę na ciężar całkowity produktu.
3. Stosować tylko materiały mocujące dopuszczone do ściany.
4. W zakresie klienta leży zadbanie o ewentualne urządzenie do zawieszania o właściwej nośności.
5. Wykonać otwory na mocowania.



6. Zamocować uchwyt do zawieszania na ścianie (1).
7. Przytrzymać produkt we właściwym miejscu przy ścianie, docisnąć górną część produktu lekko do ściany i ustawić go nad uchwytem do zawieszania.
8. Przesunąć produkt powoli do dołu i zatrasnąć w listwie do zawieszania.

5 Instalacja

5.1 Wykonanie podłączenia hydraulicznego



Ostrożnie!

Ryzyko szkód rzeczowych spowodowane pozostałościami w przewodach rurowych!

Pozostałości ze spawania, resztki uszczeltek, brud lub inne pozostałości w przewodach rurowych mogą uszkodzić produkt.

- ▶ Przed zainstalowaniem produktu należy dokładnie przepłukać instalację grzewczą.



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek przeniesienia ciepła podczas lutowania!

- ▶ Króćce przyłączeniowe należy lutować tylko wtedy, jeżeli nie są one jeszcze przykręcone do zaworów konserwacyjnych.

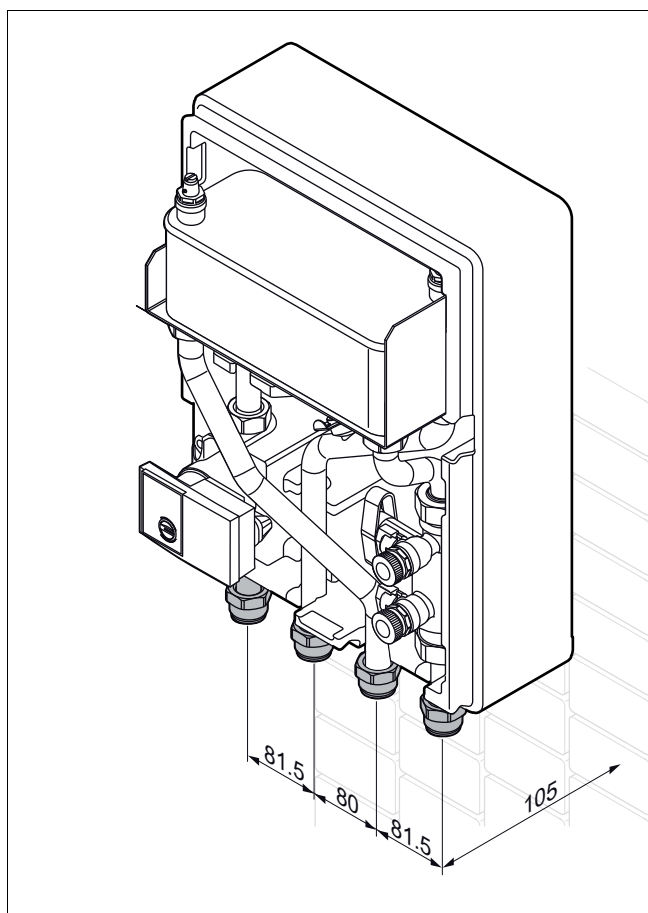


Ostrożnie!

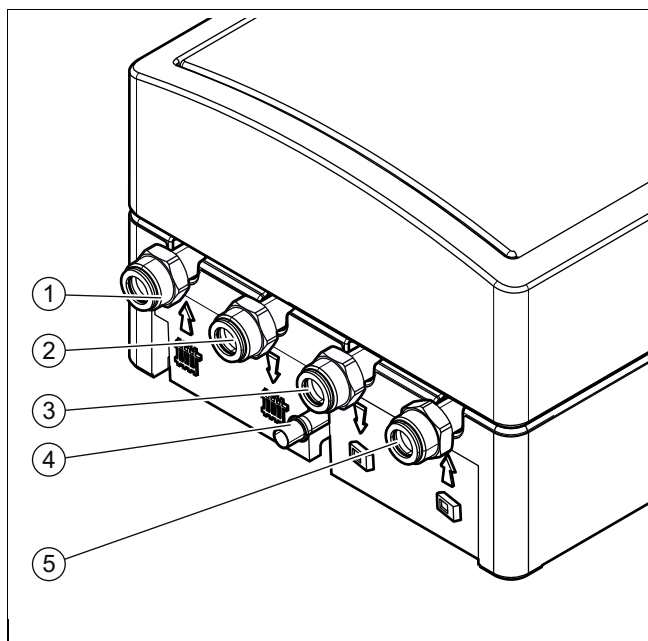
Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez korozję

Przez nieszczelne dyfuzyjnie rury z tworzywa w instalacji grzewczej do wody grzewczej dostaje się powietrze. Powietrze w wodzie grzewczej powoduje korozję w obiegu grzewczym i w produkcie.

- ▶ Jeżeli w instalacji grzewczej stosowane są rury z tworzywa, które nie są szczelne dyfuzyjnie, należy się upewnić, że do obiegu grzewczego nie dostanie się powietrze.



1. Sprawdzić odstępy.



- | | |
|---|--|
| 1. Powrót obiegu grzewczego z instalacji 1" | 4. Odpływ zaworu bezpieczeństwa do ścieków |
| 2. Zasilanie obiegu grzewczego do instalacji 1" | 5. Powrót obiegu pompy ciepła od pompy ciepła 1" |
| 3. Zasilanie obiegu pompy ciepła do pompy ciepła 1" | |
2. Stosować wyłącznie oryginalne uszczelki dostarczone z produktem.
3. Podłączyć obieg grzewczy tak jak podano.
4. Podłączyć obieg grzewczy pompy ciepła tak jak podano.

5.2 Instalacja elektryczna

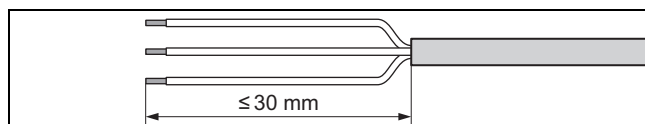


Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym w przypadku niefachowego wykonania przyłącza elektrycznego!

Niefachowo wykonane przyłącze elektryczne może spowodować, że eksploatacja produktu będzie niebezpieczna i spowoduje obrażenia ciała oraz straty materialne.

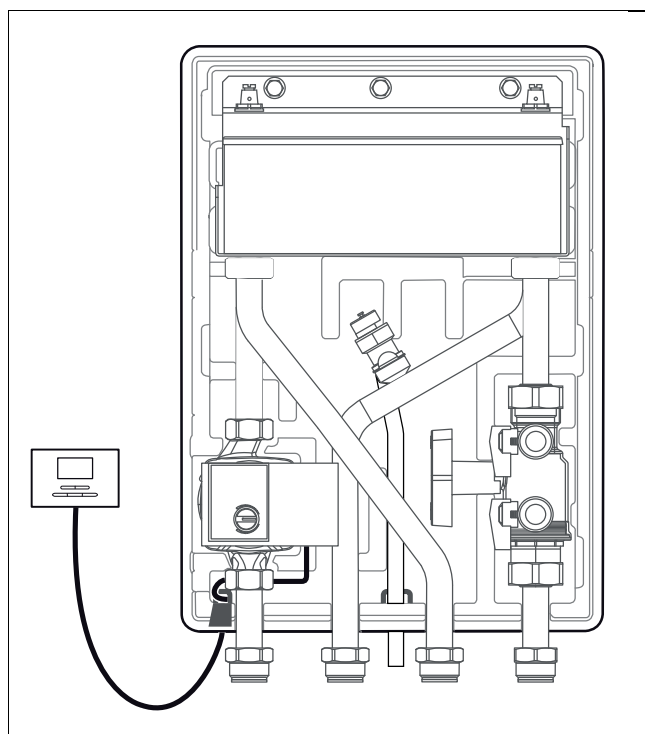
- Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez uznanego instalatora, który jest odpowiedzialny za przestrzeganie istniejących norm i dyrektyw.



Podczas podłączania kabla elektrycznego do listwy zaciskowej modułu:

- Dla odcinka kabla ze zdjętą powłoką należy zachować maksymalny odstęp 30 mm od wtyku.
- W przeciwnym razie związać żyły opaską kablową.
- Zamocować kable w przepuście kablowym na skrzynce przyłączeniowej.

5.2.1 Podłączanie pompy do regulatora systemu



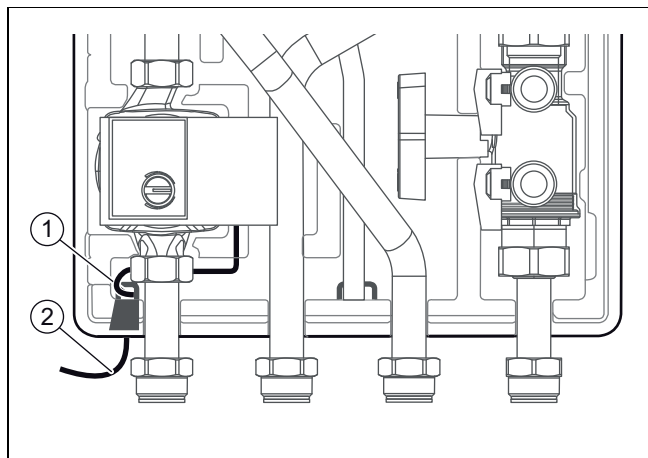
Okablowanie zewnętrzne należy uziemić. Bieguny muszą być prawidłowe i zgodne z normami.

- Zwrócić uwagę na podłączenie przewodu fazowego i neutralnego do produktu.

- Kable przyłączeniowe między regulatorem systemu a modułem elektrycznym muszą mieć żyły o przekroju zgodnym z mocą produktu.

Element	Napięcie robocze (minimalny przekrój kabla)
Przewód sterowania pompy	230 V (3 x 0,5mm ²)

5.3 Przeciągnąć kabel i ułożyć



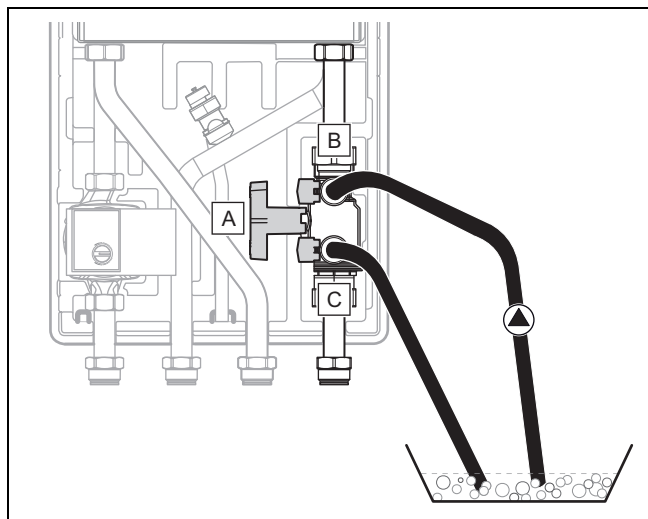
- 1 Wykonanie przewodu sterowania pompy 2 Przewód sterowania pompy

- Uwzględnić prowadzenie kabla.

6 Uruchamianie

1. Sprawdzić, czy przyłącza hydrauliczne i elektryczne są wykonane poprawnie.
2. Sprawdzić szczelność przyłączy.
3. Odpowietrzyć instalację.
4. Napełnić instalację grzewczą.
5. Ponownie włączyć produkt.

6.1 Napełnianie obiegu pompy ciepła



1. Podłączyć pompę napełniania do kurka napełniania (B).
2. Podłączyć koniec węża do kurka do opróżniania (C).
3. Włożyć drugi koniec węża do zbiornika, aby zebrać ewentualne resztki glikolu podczas usuwania powietrza z obiegu.
4. Zamknąć kurek odcinający (A).

5. Otworzyć kurki (B) i (C).
6. Napełnić obieg pompy ciepła.
7. Zamknąć kurki (B) i (C), kiedy obieg jest napełniony i odpowietrzony.
8. Otworzyć kurek odcinający (A).

6.2 Odpowietrzanie produktu

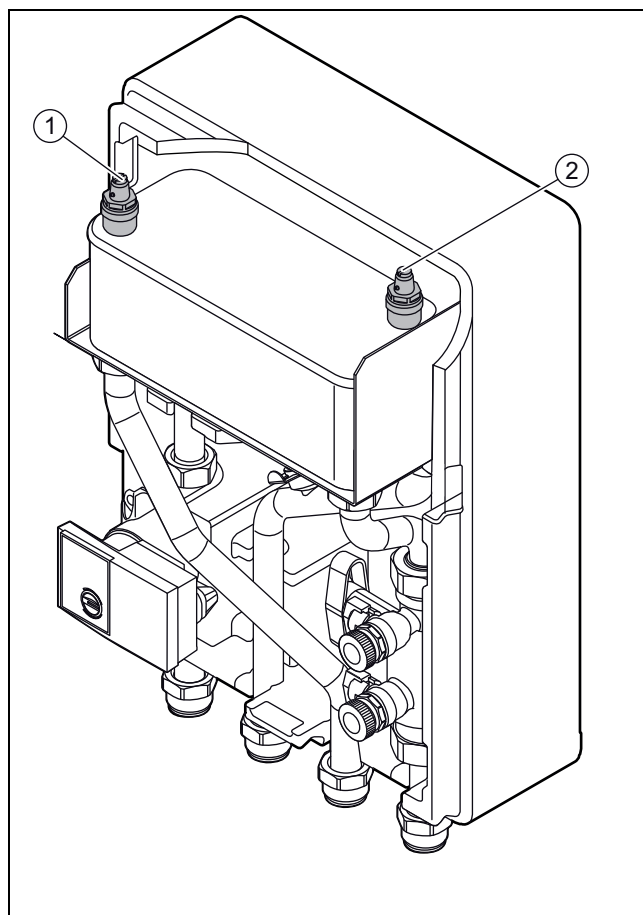


Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo szkód materialnych wskutek niedostatecznego usuwania powietrza!

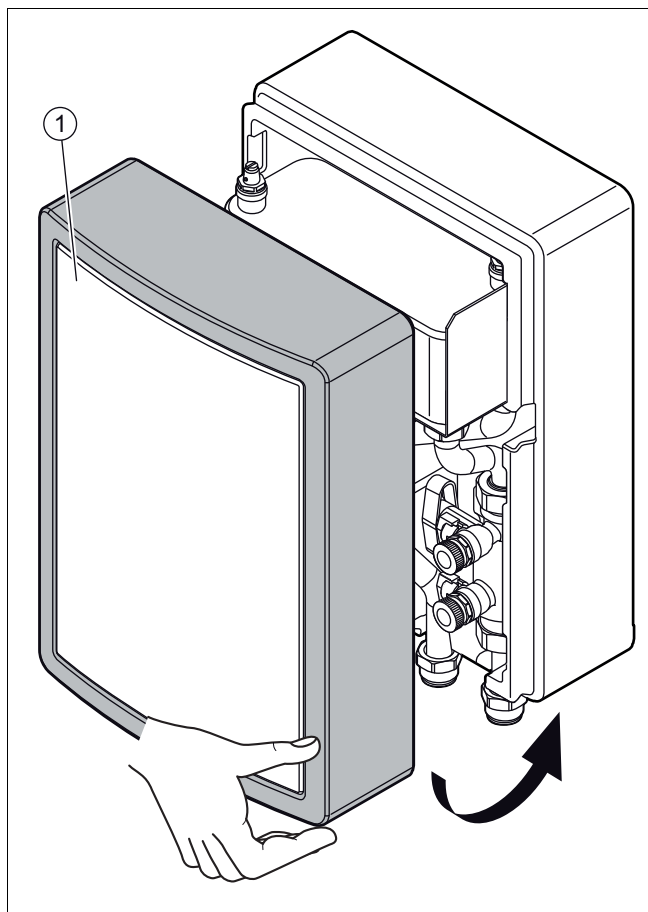
Ze względu na niedostateczne usuwanie powietrza może dojść do uszkodzenia elementu grzejnego.

- Upewnić się, że obieg grzewczy jest prawidłowo odpowietrzony.



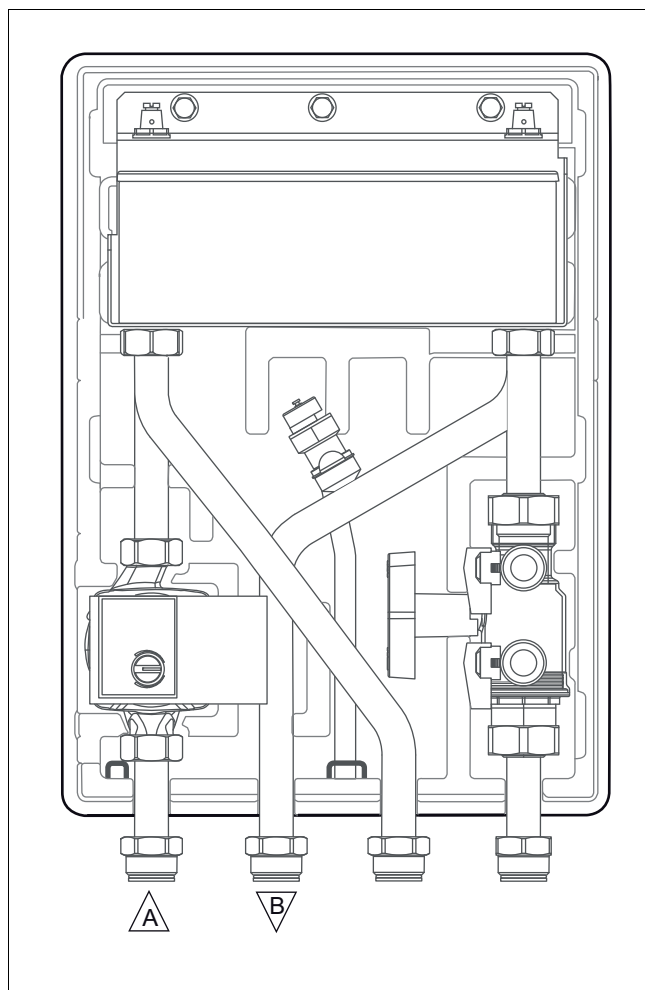
- Otworzyć zawór odpowietrzający (1) podczas napełniania obwodu pompy ciepła.
- Otworzyć zawór odpowietrzający (2) podczas napełniania obiegu grzewczego wodą.
- Podłączyć zawór odpowietrzający, kiedy woda zacznie wyciekać (w razie potrzeby powtórzyć to działanie kilka razy).

6.3 Montaż osłony przedniej



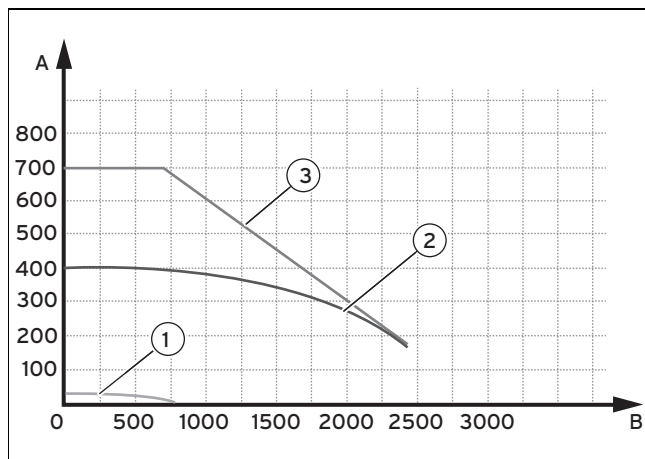
- Zamontować przednią osłonę (1) produktu.

6.4 Dyspozycyjna wysokość tłoczenia obiegu grzewczego



A Powrót obiegu grzewczego z instalacji

B Zasilanie obiegu grzewczego do instalacji



A Ciśnienie (mbar)

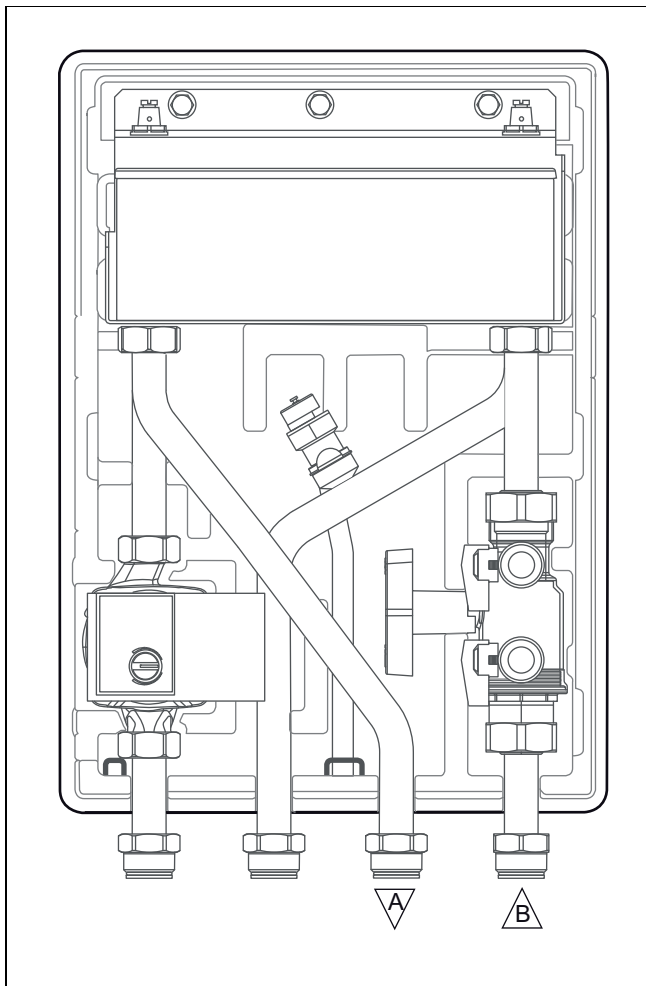
1 Położenie „I”

B Wielkość przepływu (l/godz.)

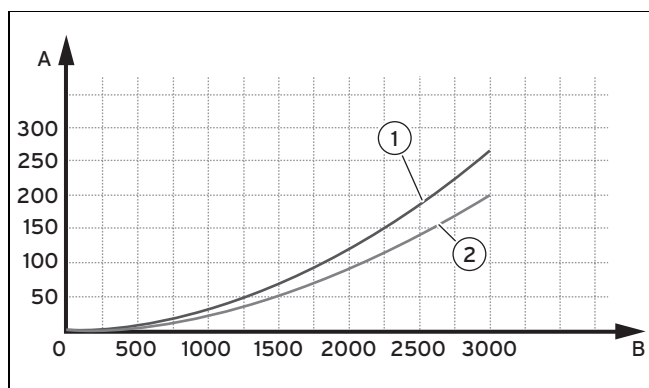
2 Położenie „II”

3 Położenie „III”

6.5 Strata ciśnienia w obiegu pompy ciepła



A Zasilanie obiegu pompy ciepła do pompy ciepła B Powrót obiegu pompy ciepła od pompy ciepła



A Ciśnienie (mbar) 1 Wielkość przepływu w obiegu pompy ciepła z zawartością glikolu 50 %
B Wielkość przepływu (l/godz.) 2 Wielkość przepływu w obiegu pompy ciepła z wodą

6.6 Przekazanie produktu użytkownikowi

- Po zakończeniu instalacji odpowiedzieć na wszystkie pytania użytkownika.
- Zwrócić uwagę użytkownika na informacje o bezpieczeństwie, których koniecznie musi przestrzegać.

7 Rozwiązywanie problemów

7.1 Zamawianie części zamiennych

Oryginalne części produktu zostały uwzględnione przez producenta podczas certyfikacji przy badaniu zgodności. Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy używane będą inne części nieposiadające certyfikatu lub dopuszczenia, może to spowodować wygaśnięcie zgodności produktu i w związku z tym nie będzie on odpowiadał obowiązującym normom.

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ można w ten sposób zapewnić bezzakłócenową eksploatację produktu. Aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych oryginalnych części zamiennych, należy zwrócić się pod adres kontaktowy, podany na stronie tylnej niniejszej instrukcji.

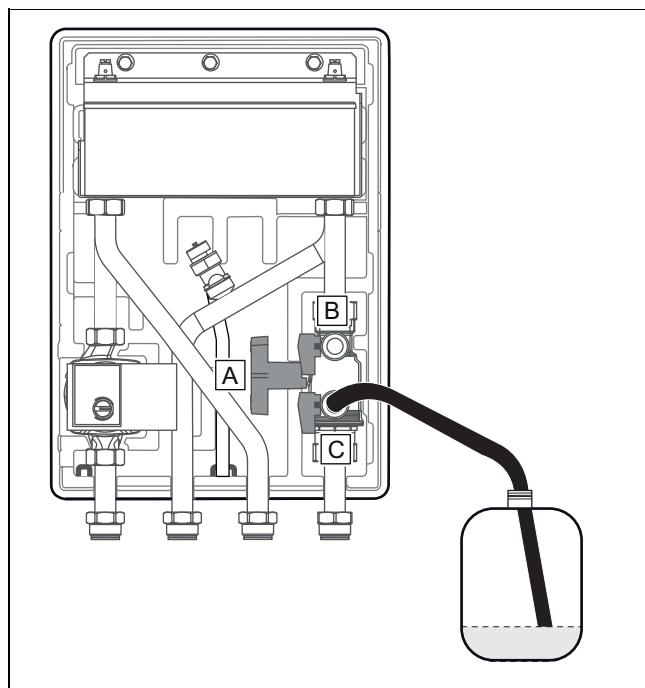
- Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy potrzebne są części zamienne, należy stosować wyłącznie części zamienne dopuszczone do produktu.

7.2 Opróżnianie obiegu pompy ciepła



Wskazówka

Unikać jakichkolwiek niebezpieczeństw z powodu wody przyskającej na części elektryczne.



1. Podłączyć wąż do opróżniania do kurka do opróżniania (C).
2. Włożyć drugi koniec węża w zbiornik, aby zebrać mieszaninę glikolu i wody.
3. Otworzyć kurek napełniania (B).
4. Otworzyć zawór odpowietrzający obiegu pompy ciepła.

7.3 Sprawdzenie szczelności

- ▶ Sprawdzić, czy obwody hydrauliczne są szczelne.

7.4 Sprawdzenie instalacji elektrycznej

- ▶ Sprawdzić instalację elektryczną z uwzględnieniem wszystkich obowiązujących przepisów.

7.5 Sprawdzenie kabli

Jeżeli kabel przyłącza sieci tego produktu jest uszkodzony, to w celu uniknięcia jakiegokolwiek niebezpieczeństwa kabel przyłącza sieci może wymieniać tylko producent, serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

8 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Odłączyć produkt od zasilania elektrycznego.
- ▶ Opróżnić obieg pompy ciepła. (→ strona 11)
- ▶ Wymontować produkt.
- ▶ Produkt i jego komponenty przekazać do utylizacji lub recyklingu zgodnie z przepisami.

9 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutilizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Usuwanie produktu i wyposażenia

- ▶ Produktu ani wyposażenia nie wolno usuwać wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Utylizować produkt oraz wszelkie wyposażenie w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

10 Serwis

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

A Dane techniczne

Dane techniczne - informacje ogólne

	Moduł wymiennika ciepła 150
Ciężar netto	12 kg
Maksymalne ciśnienie wody	0,05 ... 0,3 MPa (0,50 ... 3,0 bar)

Dane techniczne - instalacja elektryczna

	Moduł wymiennika ciepła 150
Napięcie elektryczne	230 V
Częstotliwość	50 Hz
Maksymalne zużycie prądu	45 W
Stopień ochrony	IP X4

Dostawca**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C ■ 02-134 Warszawa

Tel. 022 3230180 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 801 806666

info@saunierduval.pl ■ www.saunierduval.pl



0020315399_00

Wydawca / Producent**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.